FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 185
Enu. 18

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec District No. 185 Ponhac S. District No. 9 Enumeration District / District du recenseur No. 1 in / dans Cookshire, Colebrane & Huddersfield (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par W. H. Entwistle Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in woods, mill, factory, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme au bois, au moulin, à la manufacture, au magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois différents de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 16 years of age and over, in college, university or other school. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes de 16 ans et plus, au collège, en université ou à l'école privée.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
32	32	Zimmerling Edgar		M	Son	S	Mch	1908	3	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Eng			
		" Alfred		M	Son	S	Oct	1910	1	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Germ			
		" Louisa		F	daughter	S	Jan	1896	15	Que			German	Canadian	Luth																		Yes	Yes	G & Eng			
		Zimmerling Emma		F	daughter	S	Mch	1898	13	Que			German	Canadian	Luth																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Cornelia		F	daughter	S	Feb	1900	11	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Martha		F	daughter	S	Jany	1902	9	Que			German	Canadian	Luth																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Estelle		F	daughter	S	Sept	1903	7	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
33	33	Yack Charles	13-16 5 R Lake	M	Head	W	Sept	1870	41	Germany	1886		German	Canadian	Lutheran	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E & Ger			
		" Lottie		M	Son	S	Mch	1898	13	Que			German	Canadian	Lutheran	Salesman					on farm												Yes	Yes	E & Ger			
		" Lizzie		M	Son	S	Aug	1900	11	Que			German	Canadian	Lutheran	Salesman					on farm												Yes	Yes	E & Ger			
		" Alfred		M	Son	S	Sept	1904	2	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Ger			
		" Louisa		F	daughter	S	Jany	1896	15	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Lena		F	daughter	S	June	1902	9	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Ida		F	daughter	S	Sept	1904	7	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Ellen		F	daughter	S	Mch	1906	4	Que			German	Canadian																			Yes	Yes	E			
34	34	Hunton Theodore	16 5 R Lake	M	Head	M	July	1879	32	Que			Irish	Canadian	Anglican	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E			
		" Blanche		F	wife	M	Dec	1881	30	Que			German	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Harry		M	Son	S	Jany	1910	1	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	Eng			
		" Loretta		F	daughter	S	May	1906	5	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Dora Louise		F	daughter	S	Dec	1908	2	Que			Irish	Canadian	Anglican																				E			
35	35	Hunton Edmund Jas	20 5 R Lake	M	Head	M	Jan	1881	30	Que			Irish	Canadian	Anglican	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E			
		" Blanche		F	wife	M	Mch	1878	33	Que			German	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E & Ger			
36	36	Nickel Edwin	5 R Lake	M	Head	Single	Oct	1878	32	Que			German	Canadian	Lutheran	Farmer																	Yes	Yes	E & Ger			
		" Jane		F	daughter	S	Sept	1902	8	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Lavinia		F	daughter	S	Oct	1904	6	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Estella		F	daughter	S	Jany	1906	5	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Ursula		F	daughter	S	Jany	1908	3	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
37	37	Zimmerling Erminia		M	Head	M	Feb	1868	43	Germany	1883	Yes	German	Canadian	Lutheran	Farmer	0-0-00	Horticulture		Yes		on farm		20	60	120 00							Yes	Yes	E & Ger			
		" Emma		F	wife	M	Oct	1870	41	Germany	1883	Yes	German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Henry		M	Son	S	Jany	1894	17	Que			German	Canadian	Lutheran	Laborer	0-0-00			Yes		on farm												Yes	Yes	E & Ger			
38	38	Kent Henry	5 & 7 R Lake	M	Head	M	Mch	1872	39	Que			German	Canadian	Lutheran	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E & Ger			
		" Hannah		F	wife	M		1881	30	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Esther		M	Son	S		1906	5	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Eng			
		" Leopold		M	Son	S		1908	3	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Eng			
39	39	Jephson James	25 & 27 5 R Lake	M	Head	M	Jan	1830	81	Que			Irish	Canadian	Anglican	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E			
		" Lizzy		F	wife	M	Sept	1864	50	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" John		M	Son	S	Aug	1887	24	Que			Irish	Canadian	Anglican	Laborer	0-0-00			Yes		odd jobs												Yes	Yes	E			
		" Emma (Blanche)		F	daughter	M	Sept	1884	27	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Lucile		F	daughter	M	Sept	1881	31	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Maggie		F	daughter	S	Sept	1892	19	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Edna		F	daughter	S	Oct	1894	17	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Pearl		F	daughter	S	Jany	1899	12	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		" Bernice		F	daughter	S	Oct	1903	8	Que			Irish	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	E			
		Erata White Jane		F	Sister-in-law	S			66	Que			Irish	Canadian																			Yes	Yes	Eng & Ger			
		Ulverston Rich'd		M	Servant Farm	M	Nov	1888	23	Que			Irish	Canadian	Anglican	Farmer Laborer	Farmer																Yes	Yes	E			
40	40	Edwards Ernest	12 & 14 R Lake	M	Head	M		1883	28	Que			German	Canadian	Lutheran	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	E & Ger			
		" Celesia		F	wife	M	Jan	1884	27	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Florence		F	daughter	S	Jany	1903	10	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	E & Ger			
		" Cyrilda		F	daughter	S	Mch	1905	7	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Eng			
		" Edmund		M	Son	S	Sept	1908	3	Que			German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Eng			